

...?Prouvènço!...

Lou bèl an 101 de la Soucieta



Nouvello tiero : n° 56 — Dousen trimèstre de l'an 2006

- Usage e coustumo dóu Terraire Marsihés -

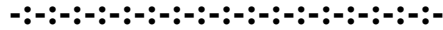
Assouciacioun ...?Prouvènço!... fundado en 1905

18 Carriero de Beyrouth - 13009 Marsiho
C.C.P. : 1073.94 X - Marsiho

Buletin dóu tresen trimèstre de l'annado 2006

Abounamen pèr l'annado : 18,50€

Ensignadou

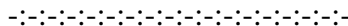


- Lou mot de la Cabiscolo
- Jaque Mouttet, Capoulié dóu Felibrige
- Pantai, fado o realita
- LiDamo de Marsiho
- La fèsto dóu vin e de la vigno
- Culido sus li camin dóu siècle
- Lis iðu de dinosaure
- Martouno
- Li buletin dis assouciacioun
- Li favouio
- Lou Pont de Sant Bernat

Tricìo Dupuy
Tricìo Dupuy
Eimound Blanchet
Tricìo Dupuy
Paire Tiran
Jan-Bernat Bouéry
Tricìo Dupuy
Eimound Blanchet
...?Prouvènço!...
Lou Cascarelet
Gineto Fiore-Florens

-
-

Messo en pajo, beillessa de la publicacioun : Tricìo Dupuy



Lou mot de la cabiscolo

Noste buletin seguis, plan planet, lou ritme di sesoun.

Emé uno de nòsti sòcio, avèn acaba lou catalogue de nosto bello biblioutèco.

Dins l'estiéu, auren lou tèms de ranja li libre, mai lis armàri coumençon d'èstre trop pichot.

La Santo Estello se debanè au Martegue. L'evenimen maje es l'eleicioun dóu nouvèu capoulié dóu Felibrige: Jaque Mouttet, que n'en legirés la presentacioun, çai-souto.

Vosto sèmpre devoto

Tricìo

Lou nouvèu capoulié dóu Felibrige Jaque Mouttet

Li felibre se soun acampa pèr l'Ascencioun au Martegue, èro la tresenco fes que se debanavo dins la vilo en ribo de la Mar de Berro (1891 e 1991).

Lou Martegue es pèr lis ancian felibre, lou souveni d'uno di mai grando Santo-Estello que se fuguèsse engimbrado en 1991, souto la presidènci dóu Capoulié Pau Pons, di rèire Capoulié Carle Rostaing e Reinié Jouveau.

Li felibre semena clar de la Santo-Estello d'aquest an baion la mesuro de la cabussado dóu Felibrige en quàuquis annado.

Urousamen lou batèu es pas vengu s'ensabla sus li ribo de la Mar de Berro. Esperan que lou nouvèu Capoulié vai reprene l'empento de man de mèstre. Se ié dis Jaque Mouttet.

D'efèt, lou Majourau sestian Jaque Mouttet vèn d'èstre elegi Capoulié dóu Felibrige.

Mai qu'un titre ounourifi que baiarié lou dre de peroura dins li taulejado de Santo-Estello, es d'en proumié uno cargo, lou Majourau Jaque Mouttet vai èstre lou pilot de l'assouciacioun felibrenco, vai degué mena l'acioun felibrenco. Li felibre podon èstre fisançous es uno obro que counèis, es quàsi soun mestié que coumplis toujours em' un grand proufessionnalisme. En mai d'acò, fasié de tèms e de tèms que tenié lou secretariat dóu Felibrige, adounc counèis lou pres-fa que l'espèro.



Presènt dins tóuti lis acamp felibren, lou Majourau Jaque Mouttet es couneigu pèr sa fidelita à l'acioun mistralenco, mai darrié lou felibre i'a tambèn lou militant de longo dato que fau descurbi.

Un ome d'acioun

Jaque Mouttet manjo dins si 53 an, valènt-à-dire qu'es un jouine pèr lou mitan felibren, mai es pas d'aquéli que cridon sa jouinesso sus li téulisso, pèr éu, de-segur, i'a pas li jouine felibre d'un coustat e li vièi felibre de l'autre, i'a li bon e li marrit felibre. E aqui sabèn que bon felibre, Jaque Mouttet lou restara toujours. Sufis de vèire soun obro pèr n'èstre counvincu.

Jaque Mouttet descurbiguè lou Felibrige au coustat dóu Capoulié Reinié Jouveau, acoumpagnant l'espelido de l'Escolo de la Queirié de z-Ais quouro avié tout bèu just 20 an. Marca au cartabèu dóu Felibrige en 1973, faguè sa proumiero Santo-Estello en Arle, l'an d'après.

Tant lèu afouga pèr la defènso de la lengo, s'endevendra lèu, souto-cabiscòu de l'Escolo de la Queirié que mantendra de 1976 à 1979 e ié dounara un buletin "Pèiro à Pèiro".

En 1979 ourganisè l'acamp festièu de la Mantenènço de Prouvènço à-z-Ais e en 1980 e tambèn li fèsto dóu cènt cinquantenàri mistralen à Sant-Mar-Jaumegardo

En 1982, foundè emé quàuqui felibre sestian uno nouvello associacioun mistralenco, "Li Venturié"; n'es, aro encaro, lou cabiscòu. Ourganisara tambèn, d'annado de tèms, lou festenau de culturo prouvençalo de z-Ais, La semando prouvençalo, qu'es devengu despièi tres an "Les Jeudis de la Comtesse" emé councert, espetacle e animacioun, tóuti li dijòu dóu mes de juliet.

Reprenguè, à-z-Ais, lis acamp regionau de tambourinaire e li councours de tambourin dins li piado de Francés Vidal, Armand Lunel, Mariò Mauron. Aquelo manifestacioun es devengudo lou Festenau dóu Tambourin que festejo aquest an si 20 an. Aquelo fèsto a pres un envanc qu'es pas de dire, uno fèsto grandarasso emé lou recampamen de tóuti li tambourinaire dóu relarg e lou rescontre de proufessionau de la musico prouvençalo: factour de galoubet, musician, associacioun, escolo de musico...

En 1987 adoubè, l'annado Glàudi Brueys emé de coulòqui, d'espousicioun, d'emissioun au poste, emai daverè uno flamo poustalo, espelido pèr lou proumié cop en prouvençau.

En 1990, pèr lou centenàri de Brunoun Durand, es mai Jaque Mouttet qu'ourganisè, dins sa coumuno de Sant-Mar l'acamp de la Mantenènço.

Despièi 1989, beilejo l'Oustau de Prouvènço, oustau de z-Ais, cèntre de l'ativita culturalo prouvençalo, qu'engimbro de cous de lengo, de cousino, de boutis, d'espousicioun...

En 1991 coumpausè meme uno pichoto pastouralo pèr lis enfant, que faguè jouga is escoulan d'uno classo dóu CE1, après uno annado de travai. L'an d'après la Jouino Chambro Ecounoumico que



...?Prouvènço!... - Buletin n° 56

prepauso lou pres "Performance" i'acourdè li joio dóu pres "Culturo" bono-di soun ativeta de cabiscòu di Venturié.

Li Venturié estampon un buletin mesadié "Que novi?", Jaque n'es lou cap-redatour.

Pas proun d'acò prenguè la direicioun dóu buletin "Lou Felibrige à la letro".

Escriéu d'article dins mai d'uno revisto que signo souto lis escais-noum de Serafin Roustan, Jaume Loqui o Fèlis dei Veran.

Tant e tant d'ativeta e de devouamen l'an fa counèisse e aprecia dóu Conse e dóu Municipè sestion que lou noumèron en 1986 "Carga dis affaire prouvençau de la Vilo d'Ais".

Jaque Mouttet fuguè tambèn souna pèr participa à la Coumessioun Art e Tradicioun populàri de l'Ourgane de Councertacioun Teinico de l'Oufice Despartamentau de la Culturo di Boucódou-Rose.

Proufessour, baïè un cous d'iniciacioun à la lengo prouvençalo pèr is emplega municipau e countùnio d'ensigna lou prouvençau i Venturié.

En 1992 ié fuguè fisa lou secretariat amenistratiéu dóu Felibrige e en 1994 presidè lou Coumitat de la Santo-Estello de z-Ais.

En 1995, si merite fuguèron recoumpensa, estènt que fuguè elegi Majourau à la Cigalo de Marsiho, véuso de Roubert Fouque, de Touloun.

Enfin, despièi un paréu d'an, Jaque Mouttet es secretaire dóu COL'Oc, lou cèntrè de l'ouralita de z-Ais.

En 2003, ourganisè lis Estat generau de la lengo Regionalo e engimbrè en 2004 la Santo-Estello dóu cèntrè cinquantenàri dóu Felibrige.

Boutas, se n'i'a un qu'a sachu entèndre li paraulo de Mistral es bèn éu: - Que chascun de nous-autre proufèsse ardidamen l'apoustoulat felibren.

Vaqui belèu lou mot de Santo-Claro pèr pas dire de Santo-Estello.

Jaque Mouttet es un verdaié aposto dóu Felibrige e qu'a tóuti li qualita pèr faire un capoulié digne de Frederi Mistral, qu'es soun 14° sucessour à la tèsto de l'assouciacioun. Ié poudèn souveta de courage qu'a de pan sus la cledo emé lou bèu prougramo que l'espèro.

T. D.

Pantai, fado o realita.

Ere sus la duno procho la levado à la mar, dóu coustat di Santo. Roumiéu moun chivau soumihavo. Iéu, lou ficheroun tanca dins lou sable, survihavo la manado de tau en contro-bas. Tout-à-un cop sus la plajo, uno chato entieramen nuso se precipitè dins lis erso e lis embrun e nadè vers lou larg.

Ero-ti uno aparicioun, un mirage, lou sabe pas. Lou chivau avié pas boulega. Mai coume aquelo fiho avié fa pèr franchi la manado? Ni veituro, ni biciéucleto, rèn poudié me faire pensa à-n-uno relita.

Aviéu-ti pantaia, belèu! De tóuti li façoun, bèn decida à-n-esclargi l'afaire, l'endeman me retribave au meme endré e dins li même coundicioun, aquesto fes estènt bèn esviha.

Vers lou mitan d'après-miejour, lou fenoumène revenguè. La chato entieramen nuso cabussè

...?Prouvènço!... - Buletin n° 56

dins la mar au mitan dis erso e coume la radiero fes, despareissié vers lou larg à mis iue. Butant moun chivau vers l'endré d'aquelo aparicioun, trovave ges de traço de vèsti, ni de mejan de loucoumoucioun.

Qu'aurié poussu la mena aqui?

Aquesto fes en èro trop: o ère fòu, secuta o bèn vitime d'un mirage coume n'en eisisto forço dins aquelo partido de la Camargo.

Ma gardo estènt finido, tournave à ma cabano e me fourçave i pres-fa quoutidian. Pansa li chivau, neteja, lava, cousina, faire de fiò, moun lié e enfin à legi un rouman dins un fautuei counfourtable. La calour envirounanto, lou brut di chivau dins l'enclaus à l'esteriour e la leituro, me faguèron, à la lèsto passa pèr uei, tout abiha dins un som ravisious. Quouro, subran, Roumiéu jitavo un endi incoumparable. Quacarèn o quàuqui bèsti roudavon au rode de moun abitacioun. Reviha à la subito, escoutave, pièi forço cop fuguèron pica à la porto. Prenguère moun fusiéu, sèmpre à pourtado de man e anave durbi. Souspresso! ma poulido incouneigudo èro aqui, davans iéu, drapado d'uno cuberto, mai pèr aiours touto nuso. Lou fiò rounflavo. La faguère asseta davans lou fougau e ié diguè:

— Saute à chivau e vau cerca de vèsti encò la lavarello dóu mas d'à coustat que me fai la bugado. Troubarai, de segur, de que vous vesti decentamen.

Sautave, sènso sello sus Roumiéu e au grand galop tournave quàuquis ardado que Marioun, la tanto dóu mas m'avié dounado. Arriba au cabanoun, degun. Aquesto fes cresiéu deveni fòu: Uno persouno qu'apareissié, que despareissié, acò èro, bon Diéu! meme pas uno trèvo. L'aviéu visto...

Mai l'istòri s'arrèsto pas aqui.

Au bout d'ùni vue jour, ócupa pèr lou triage di bèsti pèr li curso, ié pensavo plus. Quouro subran, à la messo de Gageroun, apercevère au proumié rèng, moun incouneigudo vestido dóu coustume prouvençau, lou riban bèn plaça, la capello bèn dressado. Bréu! uno rèino. Esperère la sourtido pèr enfin esclargi lou mistèri. Rèn! s'èro encaro esvapourado. Quet estabousimen!



Enfin de comte, aguère la responso plusiour semano plus tard, après avé óublida ço que vène de counta.

Un jour, chanjave la manado de pasturgage, e dins un bousquet, liuen de tóuti passage pousible, uno tacho blanco m'intrigave. En m'aprouchant veguère uno caravano, forço mouderno, ancrado dins un terren incouneigu e qu'apartenié pas à moun patroun.

Entriga, faguère uno proumiero aprocho doucetamen, e oh! atupimen, moun arlatenco èro aqui bèn vivèto. Aquesto fes refusè pas ma presènci e aprenguère ço que l'enmenavo eici.

Veici soun istòri: èro la chato d'un impourtant entrepreneire arlaten. Malourousamen avié fa fautò avans d'èstre maridado. Soun paire, au courènt, avié decida de l'eisila quàuquis tèms, pèr que se faguèsse óublida. Pèr lis intime, fasié d'estùdi à Paris. Pèr sa famiho èro en Camargo dins uno caravano, certo counfourtablo, mai isoulado. Soun paire venié tóuti li semano l'aprouvesi en aigo pèr béure e en mangiho à bèus iue vesènt de tout lou mounde, coumprés de iéu, qu'ère quàsi soun vesin.

Ere gounfle d'aquéu coumpourtamen e prepausave moun ajudo, ço que refusè categouricamen. Au contro, acetè Gau, un de mi chivau e nosto sòuvajouno devènguè à la lèsto uno fino cavaliero. Tant e bèn que fuguè adóutado par tóuti li gardian de la manado, e participè à tóuti li ferrado, curso, abrivado que fasian emé li tau.

Subre-mountant la siéuno soulitudo, anè abita lou mas dóu baile e ma fisto, a fa soun pichot bounias de camin dins lou doumaine de la bouvino.

Tóuti si malur èron óublida e siéu segur qu'un jour rescountrara un gardianoun que sara urous de la prendre pèr espousò.

Eimound Blanchet

- - -

Li Damo de Marsiho

Francés Ier èro rèi de França depieù 1515.

Lou Counetable (1) Carle de Bourbon, fierot de sa vitòri à Marignan, encourajavo d'amour interessado emé la Duquesso d'Angoulemo, mai l'abandounè quàuqui mes quand aguè óutengu ço que voulié....

Pèr se venja, quand devenguè véuso, la Duquesso, finocho, se prepausè pèr l'espousa, mai lou Carle la refusè. La richo dono se venjè en fasènt perdre la fisànço e la gràci dóu rèi devers lou Counetable e ié faguè perdre uno grandò partido de soun bèn.

Carle-Quint d'Espagno, aproufichant d'aquelo disgràci s'acouquinè emé Carle de Bourbon contro la França, e se gandiguèron sus Prouvènço. Gagnèron eisadamen z-Ais e Touloun, e pensavon faire parié emé Marsiho...

Pèr proutegi Marsiho, Francés Ier avié fa basti lou Castèu d'If à l'intrado de Marsiho e un fort sus la colo de la Gardo.

Miradel, un ingeniaire marsihés, counsoulidè li bàrri e faguè cava de valat. Tóuti li Marsihés participèron, meme li Marsiheso, pèr ourganisa, emé erouïsme, la defènso de

...?Prouvènço!... - Buletin n° 56

sa vilo. Li Marsiheso aqui pèr sousteni quàsi 9000 ome, fidèu au rèi, qu'esperavon l'arribado de l'armado reialo.

Aquesto dispousicioun, noumado La Trencado di Damo, sara à l'ourigino, emé la seguido, dóu noum dóu balouard di Damo, proche la Joulieto.



En estiéu 1523, lou rèi d'Anglo-Terro Enri VIII, avié pacheja emé Carle-Quint d'Espagno pèr envahi lou reiaume de Franço, l'un pèr l'Uba, l'autre pèr lou Miejour.

Lou 9 d'avoust 1524, Carle de Bourbon, emé l'ajudo de l'armado de Carle-Quint, ataquè Marsiho. Environè la plaço, mau-grat lou fiò drud di fusiéu de la Plaço di Moulin e de la Tour carrado, qu'èron tengudo pèr de petardié de triò.

Mai lou sèti s'esperlounguè.

Lou 23 uno brèco fuguè duberto... mai lou coumandant de l'endré, Miradel, improuvisè uno ligno de defènso. Li femo qu'avien adeja mena li pèiro, cava la trencado, prenguèron lis armo à coustat de sis ome e de si fiéu, coume de valènt guerrié. Un tal eisèmple faguè gagna la batèsto e lou Counetable bateguè la retirado davans lou courage di Damo de Marsiho!

L'armado enemigo levèron lou sèti. Lou Counetable èro en grand coulèro, mai Marsiho fuguè sauvado. Li damo de Marsiho avien tambèn sauva la Franço de l'envasioun espagnolo.

(1) Lou Counetable coumandavo l'armado franceso pèr lou rèi de Franço.

Irèno Palmiro

--

Lou paire Ange Tiran, èro nascu en Alau en 1903, dóu tèms que se parlavo encaro lou patoues. Fuguè ourdouna prèire en jun 1926 e faguè lou vicàri en Aubagno 5 annado de tèms. Acabè soun menist èri coume curat di Carmo à Marsiho e mouriguè en 1989, encò de sa neboudo.

Avèn retrouba is Archiéu, bono-bi lou paire Pèire Girard, curat de Gèmo, si prone en

*prouvençau de la bono, que faguè à l'òucasioun di voto o di celebracioun festivo.
Vaqui lou sermoun que prounouciè à Cassis en òtobre 1977, pèr la Fèsto de la vigno e
dòu vin*

Fraire,

A la messo, lou prèire, après lou pan, presènto à Diéu lou vin en disènt :

— De ta generousita, tenèn aqueste vin. Te lou presentan. Tira de la vigno pèr lou travail dis ome, vendra pèr nous-autre lou Béure de la vido.

A la counsecracioun, aquéu vin devendra lou sang dóu Crist, tant lèu que lou prèire aura prounoucia subre lou calice li paraulo meme dóu Crist:

— Prenés e bevés n'en tóuti: eiçò es lou calice de moun sang, lou sang de l'eterno e nouvello alianço que pèr vous e pèr lis ome sara escampa en remissioun di pecat...

En legissènt la Biblo, se pòu dire qu'après l'òulivié e la figuiero, la vigno èro l'aubre lou mai acoutra de la Palestino. Ero coume lou simbole de l'esplendour e de la fegoundita dóu païs.

Mouïse avié manda en estafeto quàuquis ome vers lou païs de Canaan, proumés pèr Diéu au pople d'Israël. Revenguèron em'uno rapugo de rasin tant enormo que faguè dous ome pèr la carreja sus un bastoun. Lou pople barrulaire n'en sieguè que mai encouraja pèr se jita sus aquesto terro tant drudo.

Pèr la Biblo, sabèn peréu que Noué acoutravo la vigno, que leissè fermenta lou jus dóu rasin e qu'esperimentè à si despèns que lou béure alcoulisa, quouro se n'en pren de trop, es dangerous pèr l'equilibre de l'ome.

Li libre sant nous mostron que la vigno èro amado pèr lou pople. Ero pèr éu planto de vido, simbole d'Israël, e se vesié uno vigno d'or dins lou Tèmplo de Jerusalèm.

Li proufèto souvènt-ti fes coumparon à-n-uno vigno lou pople chausi de Diéu.

Lou proufèto Ezechiel de dire:

— Aqueste pople es coume uno vigno plantado toucant l'aigo. Es fegoundo, sagajeto de rampau tant puissant que tóuti alucon l'autur e lou drudige de si rampo.



Isaï se sèr d'uno pariero coumparesoun. Fai dire à Diéu, parlant de soun pople:

— La vigno deliciouso, canten-la! Iéu n'en siéu lou gardaian. Toujour l'arrouse, de pòu que sa ramo seque e more.

Mai, maugrat lis avertimen di proufèto, óublidant li benfa divinai, Israël se destourno de Diéu pèr se vira devers lis idolo. Diéu lou castigo, fai surgi d'enemi que destruisson lou païs, enmèno lou pople en cativita.

Es encaro pèr l'alegourio de la vigno que li proufèto plouravon subre auquéli malur: — Ma vigno sara devastado sagatado!

Mai lou pople se repentis, revèn vers lou Segneur.

Es mai la vigno que ser d'image:

— Adoubo lou terren, dis lou proufèto, coutrejo la terro, replanto la vigno e bèn lèu si pampo s'expandiran fin qu'à la mar.

Ansin, la vigno, lou vin tènou uno grando plaço dins li tèste sacra: lou mot de vin se troubo cènt quaranto e uno fes dins la Biblo.

Lou rèi Dàvi gramaciò Diéu pèr lou vin que rejouis lou cor de l'ome.

Sirae lou sage declaro:

— Lou vin es la vido de l'ome. Que sarié la vido sènso lou vin?

Lou libre di prouvèrbi counseio de n'en douna en aquéu qu'a l'amo tristo e pleno d'amarun.

En lengo de vuei, disèn:

— Nega sa lagno dins lou vin.

Lou vin que se bevié en Palestino èro de-segur lou vin rouge. Acò déurié pas dire eici, à Cassis, mounte se fai tant de bon vin blanc! Jamai dins la Biblo se parlo de vin blanc.

De-segur, se fasié de vin mai que mai bon.

L'Evangèli que nous conto lou miracle de Cana, nous enseigno que se servié d'en proumié lou meior vin e en darié lou mens bon. Lou vin que se bevié èro mai que mai espès, riche en alcol e en tannin. Souventet, èro aromatisa emé de ferigoulo, de flour de roso, de jaussemin, e quauco fes de mèu. Pamens lou pople estimavo miés lou gros rouge...

Li Judiéu sabien que lou vin eicelènt pèr l'ome es tambèn mai que mai dangeirous. Sabien ço qu'arribè à Noué, à Bautazar e à Holopherne.

Tambèn, èro enebi i magistrat qu'anavon judica, i prèire en founcioun. S'es comunamen amés qu'un repas sènso vin pòu nourri, tóuti recounèisson qu'un repas sènso vin es un repas sènso joio.

Es bessai pèr acò que Jèsu, counvida à-n-uno noço à Cana en Galilèio, faguè soun proumié miracle.

Lou repas finissènt, tout lou vin èro begu. Mariò, la maire de Jèsu s'avisè que li nòvi èron mai que mai vergougnous de faire béure i counvida l'aigo de la font.

— De vin, soun sènso, diguè mariò à soun fiéu. Jèsu a coumprés e diguè:

— Ramplissés d'aigo li sièis urno que veici. E quouro ié pousèron, n'en tirèron un vin deliciouso. Sèt cènt sèt litre de vin... acò es forço pèr uno fin de repas. De-segur, n'en restè e bessai li nòvi lou counservèron dins la



vinassiero fin qu'à la neissènço dóu proumié nistoun.

Eici, la Vierge Mariò es pèr nautre un moudèle de prevenènço e de delicatesso. Sian-ti toujours atentiéu à percebre ço que manco i gènt de noste envirounage. La Prevenènço es la fiho de la Carita.

Sarié forço lon g de recoupa tóuti li tète de l'Evangèli que parlo dóu vin e de la vigno.

Dirai soulamen que Jèsu s'es servi dóu vin à la Ceno quand vouguè perpetua à travès li siècle sa presènci entre lis ome. A la messo lou vin chanja en sang dóu Criste remembro lou sacrifice de la crous, lou renouvelo, lou rènd atuau e nous en aplico li merite.

Avans que de soupa, Jèsu diguè à si disciple en formo d'alegourò:

— Iéu, siéu la vigno, vautre sias li gavèu. Lou gavèu viéu tant que se tèn à la vigno. S'es coupa, es de bos mort, tout juste bon à brula.

Parièramen, lis ome que soun bateja, soun inserta sus lou Crist, en éli circulo la vido de Diéu, coume la sabo de la vigno circulo despièi la racino à travès la souco fin qu'à la cimo dóu gavèu.

Culido sus li camin dóu siècle la nouvello obro de Jan-Bernat Bouéry

Noste escrivan varés vèn tout bèu just de sourti, is Edicioun Prouvènço d'aro, soun sieisen libre, qu'aquesto es pas un rouman, mai un bèu recuei de raconte e de nouvello, "Culido sus li camin dóu siècle".

Fau dire que lou libre èro lèst despièi adeja quàuqui mes, mai esperavian que li destourbe que pertoucavon l'autour s'ameisèsson...

Jan-Bernat Bouéry, estènt nascu en 1922 a couneigu, quàsi dins soun entié, lou siècle que vèn de s'acaba. Aquéli cènt annado fuguèron, de-segur, di mai malastrouso pèr l'istòri de l'Umanita.

Ié venguè 'nsin à biais de ié trouba lou sujèt de trege raconte pres dins soun debana, sujèt li mai ajusta pèr ilustra li guerro, li desastre, li souffrènço, li reboulimen e li cambiamen dins lou biais de viéure.

Chasque raconte es un pichot rouman pau vo proun dramati que l'amour n'es lou nougau de l'interès dins l'escaraige d'escasènço tragico que n'i'aguè en abounde dins aquéu siècle.

Chasco nouvello trobo un biais particulié pèr sa situacioun dins lou siècle, siegue dins la Grando Guerro (Un couscrit de 1914), siegue la vido di femo e dis ome travaiaire de la terro (La bello finido de Feliso), o de la vilo (Cueisso de mousco), de vido de persounage (Laureto e lou curat de Santo-Aulàri) emé un debana pas toujours ourdinàri (Teoudoulinda), d'amour qu'an resista à la guerro de 45 (Vincèns e Yasmina), de femo fièro (Qu'aquelo qu'a jamai fauta...)...

A legi aquéli tète, rèn sèmblo enventa o imaginàri. Jan-Bernat Bouéry a poussa dins sa memòri, dins sa famiho aquélis istòri vertadiero, pas toujours galejarello, souvènti-fes dramatico, mai forço bèn escricho dins un parla simple e uno escripturo lindo que counfiermo la plaço majo de Jan-Bernat Bouéry dins la literaturo d'aquéu siècle.

“Culido sus li camin dóu siècle”, Jan-Bernat Bouéry – 325 pajo, fourmat 14x21, cuberto emé uno eigarello óuriginalo de J.-B. Bouéry – De coumanda is Edicioun Prouvènço d’aro 18 Carriero de Beyrouth – 13009 Marsiho – 23 éurò + 1,5 éurò pèr lou port.

Descuberto de foussile de dinosaure au nostre

5 d’abriéu - De foussile de dinosaure fuguèron descubert au moumen de cavaduro sus lou chantié d’alargamen de l’autorouto A8 entre Sant-Meissimin (Var) e z-Ais de Prouvènço. Tóuti li foussile soun d’un grand interèt: d’os, de vertèbro, de couquiho d’iòu de dinosaure, uno carapaço quasimen entiero de tartugo, de dènt de coucoudrile, de dènt de requin, assegurè Gilles Cheylan, lou counservatour dóu Museon d’Istòri Naturalo de z-Ais que beilejo li cavaduro.

Aquéli peço fuguèron retribado sus li site de Pourrièro e de Trets.

Un equipo de sèt cercaire an un desenau de site de fousiga devers Pourriero, Pourciéu, Oulièro, Trets e Rousset. Lou travai se fara enjusqu’à la fin de l’annado. Sara la Direicioun de la Soucieta dis Autorouto Esterèu - Coustiero d’Azur - Prouvènço - Aup (Escota) que pagara li cavaduro en partenariat emé la Coumunauta dóu Païs Sestian.



Lou Massis de Mount Ventùri

Es lou mai baussa di massis de basso Prouvènço, lou mai naut (1.011 m) au Baou di Vèspre après lou de la Santo Baumo (Lou Pi de Bertagne emé 1040 m...).

Es tambèn lou qu’a ispira lou mai li pouèto e li pintre (Paul Cezanne).

Lou Mount Ventùri es counsidera coume un monumen naturau, un liò de roumavage, de reculimen e de meditacioun. Un endré de pas, de soulitudo, d’evasioun e de liberta.

*O soulitudo incoumparablo!
La Santo-Baumo venerablo
Se moustravo eilalin à mis iue; lou Plan d’Aup
A mi pèd s’estendié; la peno,
Ounte dis Ange la man leno
Venguè bressa la Madaleno,
Au mitan d’un grand bos bluiejavo amoundaut.*

(FM, Calendau)

Un santuàri sacra, aut liò prouvençau, parié à la Santo Baumo mai sauvage e maleisa d'acès. Partian à-n-uno ouro de matin d'Aubagno, mountavian d'aise à la Glaciero e au còu de Bartagno, pèr se trouva à la croto de la Santo Baumo à l'ouro de la proumiero messo. Se dejunavo à la font de Nans e partian en fourèst pèr li glaciero de Font-frejo, ounte fasian un dina requist, ventoula sus lou souple margai e dins li clot de vióueto que vènon à bódre en aquel endré fresqueirous. (Pau Ruat)

Aquesto mountagno situado entre z-Ais à l'ouest, Sant Meissimin à l'est, la valèio de Lar au miejour e soun afluent, la Cose s'escoulo dins uno pichoto valèio à l'uba.

Soun noum vendrié de la vitòri de Marius sus li Téuton dins la valèio de Lar devers Pourriero, lou 24 d'avriéu de l'an 102 avans J-C. La mai granda batèsto de l'istòri qu'aurié fa 200.000 mort! Lou generau rouman vincèire aurié bateja la mountagno en aquest ounour. En meme tèms, à la cimo dóu Baou di Vèspre fuguè atuba un fiò pèr anuncia la nouvello à touto la region.

Lou mount de la vitòri es uno cadeno cauquiero de 8,4 km. La cadeno se drèisso en adret brutalamen coume uno paret giganto, d'uno blanchour esclatanto di cauquié urgounian, cauvaucant de cauquié marnous e de terro roujo, relicle d'un climat que fuguè troupicau, que conservo d'idou de dinosaure foussilisa moundialamen couneigu.

L'uba en pèndo douço évoco li païsage de la nauto Prouvènço cubert de bouis e de blacaredo. Aquesto meraviho naturalo presènto d'escalado e d'escourregudo inoublidablo.

La cadeno se coumpauso de quatre partido forço diferènto:



- A l'ouest, la crèsto es roucaiouso longo de 3 km: lou Baou Cezanne (870 m), douminant lou valoun de l'Aurignoun e Roque-nauto; enjusqu'à l'esperoun de la Vierge, ounte debuto la partido centralo.

- La partido centralo longo de 2 km enjusqu'au còu de Suberoque, presènto un planestèu, lou plan de la Crau, un causse quiha recubert de bouis, batu pèr li vènt; long de 1.200 m, au Baou di Vèspre, pount lou mai naut dóu massis.

- Entre lou còu de Suberoque, enjusqu'à la brecado de Gentil, encaro uno arèsto roucaiouso enjusqu'au còu de Vauvenargue; passage lou mai bas de tóuti li crèsto. Uno draiolo, di Pleidejaire religant Puylobié à Vauvenargue, fuguè forço utiliza pèr li còupourtaire, noutàri, avoucat, meme li capelan e tambèn li traficair. Aqueste coustat es doumina pèr lou Baou de l'Aiglo (975 m).

- Fin finalo la quatrenco partido longo de 2,2 km, comto lou Pi di Mousco. Ero l'ancian

poun lou mai nau que li mejan mouderne de mesuro GPS e satelite an abeissa en dousenco pousicioun...

- A l'est, lou Baou Negre coustituo lou darrié pounchejamen óorientau.

Uno centuro de baus longo de 10 km, caracteriso un platèu en formo de socle à Ventùri, douminant la valèio de Lar.

- A l'uba de la mountagno, lou massis de Concors es dessepara de la mountagno pèr la valèio de la Cose barrado en avau pèr li barrage de Bimount e de Zola.

Lou massis fuguè crema sus 5000 ha lou 28 d'avoust 1989. Lou fiò devastè entieramen lou coustat dóu miejour di crèsto. La cremesoun aguè pèr causo la bestiso dis ome, un jour de grand mistrau, que desembartavon: la lamo d'uno machino prouvouquè uno belugo fatalo. Pau à cha pau la pinèdo se recoustituo...

Tricìo Dupuy

- - -

Martouno

Qu'èro poulido Martouno, la damisello dóu mas de Fontcoucourde, dins si dès-e-vue an, couifado coume li pichoto prouvençalo, en parpaioun. Ressemblavo à uno meravihouso fado. Mai pecaire que soun visage èro tristounet. Ero pas uroso; soun paire mort despièi dès an, sa maire avié espousa lou proumié ràfi Bastian que devenguè lou tutour de la chatouno.

Or, un an après, sa maire dourmavo perèu soun darrié som e Martouno devié subi la lèu de soun tutour. Lou testamen leissavo rèn à Bastian e aquéu voulié pas que la pichoto se marridèsse, car alor sarié plus lou mèstre e avié pòu que siegue cassa de la bastido.

Avié pres l'abitudò que lis àutri l'apelavo pelot. Fasié tambèn abus d'autorita envers soun anciano beillesso. Breu! Martouno èro sequestrado. Devié parla à degun e se moustra umblo e soumessò.

De noumbrous pretendènt, tóuti plus riche lis un que lis autre, èron enmanda sènso èstre entendu.

Bastian devenguè coume un ourse.

Touto-fes la pichoto rescouderello avié à la deraubado de tóutis, un galant poulit e soulide, Tistet, lou plus bèu dóu païs. Travaiaire coume quatre e d'uno forço ilimitado. Li gènt disien qu'uno fado èro sa meirino.

Noste juvenome avié l'entencioun d'ana demanda la man de Martouno.

Avien tóuti dous coumplouta un plan quouro se vesien emé la coumplicita de la tanto Baptistino. Or, un jour, un ràfi mau-countènt quitè lou mas e uno plaço èro vacanto.

— Vau parla de tu à moun tutour, avié di Martouno.

— Aviso-te bèn, fau pas reviha lou doutamen. Me presentariéu tout soulet à Mèstre Bastian, sara bèn countènt de m'avé dins sa chourmo.

Alor que lou gau cantavo, un bèu matin, Tistet se presentè.

— Bon-jour, pelot, sias bèn matinous à Fontcoucourde?

— Lou fau bèn, un ràfi m'a quita.

— Justamen, pelot, vène demanda d'embaucho.

— Oh! oh! s'esclamè lou baile, intro un moumen pèr parla d'acò.

Bastian diguè à Martouno:

— Baio-nous de cafè e leisso tounba la veissello.

La chatouno óubeïguè, mai escoutavo d'uno auriho ço que se disié entre li dous ome.

— Pèr la questioun di gage, disié Tistet, siéu pas regardous, mai sabe lou travai que pode tounba. E pèr la nourrituro bono pitanço!

— D'accord l'ome, la tanto es pas avaro sus li repas. Estènt que siés engaja, siéu segur que vas me demanda, au mens dès escut par mes.

— Eh! eh! dès escut, moun travai vòu mai qu'acò e counèisse plus d'un patroun que m'en dounarié lou double sènso marchanda.

— Alor, Tistet, rèn de fa. Me coustarié trop car.

Semblè à Martouno que soun cor se crussi.

Car tout d'un cop.

— Inutile, pelot, de prendre la mousco. Vous ai ges demanda dès o vint escut? Mai siéu vengu pèr rendre service. Quouro ai sachu que voste proumié ràfi èro parti, me siéu di: aquèu paure Bastian, emé tout lou travai qu'avèn, a de-segur besoun de tu. Iéu demande rèn que la pitanço.

— Fort bèn, moun drole. Martouno, Baptistino, sias temouin que la nourrituro sara lou pagamen de Tistet. Toco aqui.

E Bastian, ravi tendiguè la man au jouvenome.

— Esperas, pelot, vous ai pas di qu'ai un ourrible defaut. Quouro ai travaia un mes pèr un



pelot, esprouve uno envejo fouleto de ié douna tres tapin sus lou bas dóu dos. Es aqui moun chale e moun pagamen. Tres tapin pèr vint escut counvendrés qu'es à voste avantage, grassounet coume sias sentirés rèn.

— Tres tapin acò es entendu.

— Aro poudèn nous touca la man.

E tout lou mounde se meteguè à taulo pèr lou dejuna. Après un chanu repas, lou travai coumencè e lou baile destribuissié l'oubrage.

— Tistet, coumencaras lou labour de la vigno. Se fas acò en un jour, alor saras lou ràfi lou mai fort que la terro a jamai pourtado .

Tistet se meteguè à l'oubrage. Lou labour se fasié d'un biai espetaclous. Pièi un bèu moumen s'arrestè bruscamen.

— Eh! bèn, ié diguè Bastian, t'arrèstes adeja, siés ana trop vite!

Tistet respoudeguè pas. Menè li bèsti à l'estable, li faguè béure, li recatè soutu l'iue galejaire dóu pelot.

— Patroun vosto vigno es labourado à mita, vau soulet countinua l'obro.

Bastian, sousprés, repliquè pas.

Tistet s'atalè à l'araire e la terro se durbié darrié éu coume par encantamen. Ero nòuv ouro, e la vigno èro entieramen labourado. L'araire sus l'espalo, lou ràfi revenié en siblant

vers lou mas.

— Alor, Mestre, acò va?

— Mai ai affaire au diable. Quouro à la fin dóu mes vas m'aplica tres tapin sus lou bas dóu dos, vas me bouta lou quiéu en archipot.

— Alor, reprenquè Tistet, satisfa?

— Ah!, vo, mai arrèsto-te un pau pèr reprendre alen .

— Noun, diguè lou varlet, baias-me lèu uno outro obro avans lou dina.

— Noun, diguè lou masié, d'autro-part es bèn lèu l'ouro de manja e pèr recoumpensa toun zèle vau souna la campano e douna miech ouro de pauso suplimentàri à tout lou persounau.

La campano dindè jouiousamen.

— Adeja, s'escridèron li ràfi, coume lou tèms passo vite.

Tout lou mounde merciè lou pelot e s'estabausiguè davans lou travai de Tistet.

Après dina, aquéu radié èro emé sa daio dins uno vasto prado daiant la reviéure. Sa daio èro meravihouso. Tranchudo coume un rasour, rèn la desafilavo. Crese qu'aquest engen èro un presènt de sa meirino fado.

Vers li quatre ouro d'après-dina, la pradarié èro daiado.

Bastian sentié acrèisse si crento e avié un desvèri.

— Tres tapin au bas dóu dos, que vai deveni?

Après un gousta aboundous, car se travaio long-tèms emé lou soulèu à la campagno, Tistet demandè:

— Que dève faire patroun?

— Moun Diéu, respoudeguè aquéu, au trin ounte menes li causo, cregne d'avé rèn à te douna. Vai te repausa.

— Me repausa, ié sounjas pas, siéu pas intra à voste service pèr feinianteja. Vau daia la roubinetto.

— Noun, diguè lou pelot, sufis aro. Venès t'asseta e béuren ensèmble un got de vin. Siéu lou mèstre devès óubei.

Li vaqui dounc tóuti dous entaula. Subran uno guèspo vèn vounvouneja is auriho de Tistet, pièi se pausè sus la taulo. D'un cop magistrau dóu plat de la man, l'escrachè e l'espesso lauso de frejau se fendiguè.

Bastian palissié. Soun desvèri ié revenguè.

— Eh! bèn! Ié sias pas ana de man morto. Regardo la taulo es esclado de bando en bando.

— Tambèn patroun vous assure qu'ai pas pica fort

— S'aviés pica fort l'ami, la pèiro sarié estado meso en briqueto!

— Mai qu'acò, en pousso. Voulès qu'assaje?



— Foutre noun, en vaqui proun!

La proumièro journado de Tistet s'acabavo. Pèr la niue, anè pas coucha à la feniero, nimai à l'estable, mai sus ordre de mèstre Bastian dins la chambro d'ami ounte dourmiguè d'un bon som.

N'en èro pas de meme pèr aquéu darrié . Se viravo dins soun lié, se reviravo, fasié de chauchovèio, avié de garrouio emé soun varlet que lou bregavo, l'adoubavo en farineto. Queto niue! l'aubo blanquinejè enfin e lou pelot, pale e desfa, sauté dóu lié. Acò poudié pas dura. Falié se desbarrassa de Tistet au mai lèu, senoun, devendrié fòu, pensavo lou baile.

Mai coume faire? Souto quétis escampo? Se poudié rèn reproucha à Tistet.

Subran uno idèio, anavo fissa au ràfi un travai dangeirous. Sa resoulucion fuguè lèu presso.



Lis ome se rendien à soun travai e Tistet demandè:

— E iéu que farai aqueste matin?

— Tu, anaras coupa aquéu ridèu de piboulo. Servon à rèn e acò fara uno bono prouvesion de bos pèr aquel ivèr.

La besougnò èro terriblo. Lis aubre seculàri aut coume quatre estage ataca à la destrau, segur e certan qu'aquéu que farié aqueste travai sènso ajudo aurié un aucidènt. Ero bèn acò qu'escoumtavo Bastian.

— Forço bèn, pelot, li cinquante piboulo saran aquéu sèr debita e empila dins la cour dóu mas.

Lou mèstre atupi, poudé rèn ajusta. Mai risié souto capo.

Tistet prenguè sa daio e sa destrau e partiguè vers lou fustage.

— Perqué emportes ta daio, l'ami? i'a pas de róumi i pèd di piboulo!

— Se voulès lou saupre, mèstre Bastian, venès vèire coume dins moun país se raso la fourèst.

E efetivamen, lou masié assistè au fenoumène lou plus inausi que siegue douna à-n-un mourtau de vèire.

Tistet, la daio bèn en man, daiavo à ribo li gràndi piboulo coume se meissounavo li blad.

Lis aubre toumbavon sus la gaucho de l'ome, en renguèro parallelo, au-dessus dóu canau pèr en faire un pont large e rusti.

Mèstre Bastian sentié soun esperit au bord de la foulié. Aurié vougu crida mai lou poudié pas.

La darrièro piboulo toumbado, lou varlet diguè à soun patrour:

— Dóu tèms que debite lou bos, anas me cerca dos carreto au mas!

Lou pelot, li cambo flaquejanto, s'apercebè pas que se venié de ié douna un ordre.

Tistet, pendènt aquéu tèms, tiravo li piboulo, li desbrancavo, li detaiavo en tros regulié d'un soulet cop de destrau.

Avié fini despièi long-tèms quand entendié li cascavèu di chivau.

— Enfin vaqui lou mèstre.

En fa èro la poulido Martouno que coundussié li carreto.

— Moun Diéu, moun Tistet, coume es poussible qu'agues fa soulet aquéli travai?

— Lou prene en moun cor, ma chato, car t'ame e sarai capable de derauba uno estello au fiermamen pèr te la douna.

— N'en doute pas, mai ai uno nouvello gravo. Moun paratre es arriva à la bastido espaventa. Diguè à la tante que vouliés lou tua emé tres tapin au bas dóu dos e que fau te remanda o te destruire. Es eila sus lou radassié, remoumiaire à toun endré d'un plan tenebrous e murtrié. Mesfiso-te, Tistet, meme a di qu'aqueo besougno te l'avié dounado emé lou secrèt espèr que ié troubariés la mort. De qu'as, rises?

— Rise, poulido Martouno, es pas de taio à se mesura emé iéu. Mai chut! lou vaqui qu'arribo.

Troubè lou ràfi en trin de carga li plot de bos.

— Veici pèr un proumié viage.

Mai li chivau refusèron de parti.

— Lis as trop carga. Ah! enfin te prene en défaut.

Tistet diguè rèn. Tancè li carreto, desatalè li chivau, estaquè lou segound carrejadou au proumié, prenguè li dos bèsti pèr la creniero e coume dous catoun, lis aussè sus lou bos. Pièi se placè entre li brancan, abrandè la proumiéro carreto e filè tout-à-n-cop en roulant vers la fermo, souto lis iue espanta de Bastian e de Martouno, qu'avien peno à segui. En dès viage, tout lou bos fuguè rintra. Lou pelot plus sourne que jamai, s'embarrà dins sa chambro e pareiguè pas au repas dóu sèr.

Lis ome manjavo, en silènci, lou nas dins si sieto e regardavon à la raubado aquéu Tistet que prenien pèr lou diable.

Soulo, Martouno e Baptistino, sabien qu'anavo tóuti li dimenche à la messo e qu'èro pas lou diable.

Quouro tout lou mounde fuguè endourmi, Bastian se levè e anè trouba li ràfi couchant à l'estable. Ourdiguè em' éli un coumplot.

Deman, ourdounarié à Tistet de cava un pous proche la jasso e quouro aurié fa quatre o cinq mètre, li varlet faran roula quatre vièii molo à òli en pèiro pèr li precipita dins lou pous. Acò èro lou soulet mejan pèr remanda aquéu Satan en infèr.

L'endeman matin pendènt que lis oubrié fendien lou bos, Tistet cavavo soun pous. A miejour lou pous èro adeja founs. Vers tres ouro d'après-dina avié au mens quatre mètre de founsour.

Tistet travaïavo de pèd e d'ounglo e atendié l'evenimen, car Martouno avié sousprés qu'auqui bribo de counversacioun e couneissènt li plan de soun paratre, avié prevengu soun galant.

— Aguès ges de cregnènço, subre-tout boulegues pas, crides pas quouro li veiras roula li molo sus iéu. Me cargo dóu rèsto.

Es devers li sièis ouro que s'acoumpliguè l'ourrible crime. Li quatre molo fuguèron



issado sus lou reblarié de terro prouvenènt dóu pous e fuguèron largado en meme tèms dins lou traou.

Li varlet s'enfuguèron à tóuti cambo vers la fermo, pas forço rassegura.

Espantamen! lis enòrmi molo de frejau reboumbiguèron dins l'èr, l'uno après l'autro. La proumièro crebè lou cubert de l'estable, la segoundo cabrioulè sus la fermo dins un brut d'enfustage e de téulo embrigado. Li dos outro s'enfounsèron au tres-quart à dès pas dóu traou dins la cour dóu mas, e se veguè Tistet viha de soun escavamen.

— Pelot, fasès rintra vòsti galino. En gratant la terro quand sorte dóu pous me fan roula de gravitounet que resquihon entre pèu e camiso e aco me gèino.

Bastian devinguè pas fòu, mai reüniguè sa varletaio, l'armè de fusiéu e de pistoulet:

— Fau n'en fini. Anan lou mitraia à bout pourtant e coumoularen lou pous.

Ansin fuguè fa. Mai Tistet cassavo li ploumb e balo coume se fai pèr li mouissau.

— Eh! pelot, vòsti brusc soun en trin d'eissema e me deranjon dins moun travail.

E lou jouvenome sourtiguè dóu traou, franc.

— Ah! çai, diguè en vesènt lis ome arma, es ço que d'asard voulès me tua. Bèn, patroun, venès un pau que s'esplican.

Avié saisi Bastian pèr lou bras, pendènt que li varlet s'esquihavon à tóuti cambo.

— Escoutas, mèstre, me siéu pas engaja pèr trouba la mort. Alor m'en vau, pago-me!

— Te paga, vos parti, partés, siés esta nourri, sian quite.

— Ah! noun, pelot, ai fa tres jour d'oubrage, me devès un mes.

— Mai èro counvenu que me demandariés pas d'argènt.

— D'accord, mèstre Bastian, mai mi tres caloto? Estènt que voulès pas, vau me paga, sacripant, diguè lou ràfi d'un aire meichant.

E empougnant l'ome ié empeguè sus lou cuou un tapin fourmidable, que lou faguè enfounsa fin qu'i ginoun dins la terro.

— E d'uno, cridè Tistet.

Bastian s'èro estavani, fasié l'efèt d'un plant de merinjano nouvelamen replanta, la tèsto au sòu e li gauto dóu quiéu gibouso.

Lou justiciarie prenguè mesuro d'uno segoundo bàbi.

— E de dous!

L'ome souto aquéu cop s'èro enfounsa dins la terro.



...?Prouvènço!... - Buletin n° 56

— E de tres! ourlè Tistet, que s'èro mes à ginoun pèr emega la darriero caloto. Avié pica tant fort que lou cors de Bastian èro à-n-un mètre souto lou sò. Ourdounè i varlet de rempli lou traou. Aquélis aterra s'empresèron d'óubeï.

— Vous perdoune, mai sarés bèn óubliga d'esplica tre deman à la justico li causo talo que se soun passado.

Pièi prenguè lis enòrmi molo, lis empielè e faguè ansin un mounumen funerau óuriginau. Lou tribunau dounè garan à Tistet, qu'espousè Martouno e devenguè lou pelot dóu mas de Fontcoucourdo.

Li ràfi urous, lou servié bèn, car èro just. Lou mas creissavo e bèn lèu uno pichoto famiho venguè engaieja la court de la fermo.

Eimound Blanchet

Li bulletin dis associacioun

La Bresco

L'Eissame de Seloun vèn de sourti soun n° 53. A garda soun fourmat mai a cambia sa presentacioun. Toujours interessant, ié troubarés li bon vot de l'abat Miquèu Desplanches, li prouvèrbi de debuto de l'an, lou rendu-comte de l'acamp generau e la vido de l'Eissame. E sèns óublida li receto de Cilo.

Pèr d'entre-signe: L'Eissame (Presidènt J. Massieye) – L'Atrium – 89 Bd Aristide Briand – 13300 Seloun de Prouvènço. 04.90.56.36.30.

- o -

L'AVEP

Lou bulletin de l'AVEP, n° 117 presènto lou Tome XV d'un tèste de Janeto Autran: Se passavian un moumenet emé Tata Polonìo? Es un tèste coumi, de coumentàri de la vido vidanto, eschich en maritime ounte trouvas Polonìo emé soun telefone pourtadis o que vesito le Crad Expo de Marsiho.

Sarés tambèn assabenta dis ativeta de l'AVEP.

L'AVEP (Cabiscòu Oulivié Neige) – 17 éurò l'annado – 57 carriero de la Republico – 83120 La Farlède – 04.94.48.44.18.

- o -

Lou Flouregian

Lou buletin de l'Escolo capouliero d'Avignoun rènd un oumenage à Mariò-Terèso Jouveau que vènd de nous quita. Un grand article es counsacra à Micoulau Saboly à l'oucasion de l'inaguracioun de soun nouvèu buste dins soun vilage natau de Mountèu. Malurousamen en francés, Enri Féraud nous baio un escapouloun de sa charradisso sus la lengo prouvençalo.

Troubarés tambèn la vido dóu Flourege.

Lou Flouregian – (cabiscòu lou majourau Francés Mouret) escoutissoun 10 eurò – Palais dóu Roure – 84000 Avignoun ;

- o -

La Targo

Aqueste numerò de l'Escolo de la Targo es coumpletamen counsacra à Anséume Mathieu, (1828-1895) primadié dóu felibrige. Rouselino Martano nous fai un bèl un estùdi forço coumplèt de la vido dóu pouèto. Un travi de recerco estraordinàri qu'es de remarca. Poudés tambè trouba d'enfourmacion sus la vido de la Targo de Touloun.

La Targo – 8 èuro – 69 Cours Lafayette – 83000 Touloun – 04.94.92.74.19.

- o -

La Calanco

Es lou bulletin de l'Escolo de la mar, mai vira devers la mar e li tradicioun marsiheso. Tóuti li tèste soun en prouvençau.

Ié trouban la vido de l'escolo e lou bèu prougramo de l'escolo.

L'Escolo de la Mar (Cabiscolo Silvio Salvati) – 14 Carriero de Loti – 13005 Marsiho.

Irèno Palmiro

- - -

Li favouio

Mioun e Bereto soun dos vièio Sisterounenco qu'an pas la lengo au couissin, e amigo coume se pòu pas mai. Vesès raramen l'uno sènso l'autro. Emai siegon pas de gròssi devoto, mancon jamai de sero d'ana au capelet. Coume soupon d'ouro, avans d'intra à la glèiso fan uno pichoto permenado dins li carriero de la gènto ciéuta aupenco, en bousco de souveni. L

E tout en caminant plan-plan, charron dóu tèms passa... e dóu tèms presènt, car se passo rèn à Sisteroun que noun lou sachon.

Un sero qu'ansin, avans d'ana degruna de *Je vous salue, Marie*, fasièn soun pichot tour de vilo, entendegueron dire qu'à la boutigo de Fouquet i'avié de favouio. De favouio dins un pelau de ris! n'aguèron tout-d'un- tèms l'aigo à la bouco, e lèu-lèu anèron vers Fouquet.

Croumpèron chascuno uno liéuro d'aquéli bestiari pataru, en pregant lou boutiguié de li bèn plega dins un grand papié, en estènt que rintravon pas tout dre à soun oustau.

D'efèt, es de paquet bèn fa, e meme bèn, liga, que nòsti dos vièio pausèron davans si pèd en prenènt plaço pèr lou capelet, que just la Maire de la Coungregacioun coumençavo: *Au nom du Père...*

Mai, lou sabès, li favouio soun bouleguivo, e Fouquet avié degu plega li siéuno,encaro touto tempo dis augo de l'emballage, car au bèu mitan d'un gloria Bereto se sentiguè pougnegudo à la neissènço dóu boutèu e faguè un saut d'escarpo. La pauro femo mandè lis iue pèr sòu e veguè si favouio que s'escapavon dóu paquet creba e courrien d'eici d'eila coume de folo. N'i'aguè lèu souto tòuti li banc e tòuti li cadiero. Lou curat que n'en veguè veni un escachoun devers lou mèstre-atar, pensè à-n-uno capounarié dóu diable.

— Poudès vous en-ana! cridè. Deman diren dous capelet liogo d'un.

Avié pas fini d'acò dire que la glèiso fuguè vuejo. Mioun e Bereto èron pas estado di darriero pèr prene d'aquelo erbo, Mioun sarrant dins un pan de soun coutihoun estroupa sa liéuro de favouio encaro bèn rejouncho.

Parèis que lou curat e lou bedot aguèron proun peno pèr douna la casso i bestiolo escampihado, que n'i'avié enjusco dins li counfessiounau. Mai n'aguèron pèr un pichot pelau chascun.

Mioun e Bereto tambèn, que se partejèron li favouio escàpi.

Se n'en parlè dins Sisteroun, d'aquel escaufèstre. Mioun, elo-memo, n'en faguè pas pichoto bouco. En lou countant disié:

— Aguessias vist Bereto ! Sarravo talamen li dos... versano, que se dintre i'avias mes un mouveïoun d'ouливо... n'aurié tira dous litre d'òli!

Lou Cascarelet (1945)



Lou pont de Sant-Bernat

Uno passarello jitado depèr li cresten
Resplendour...
Que ravis lou regard e pivello.

Gouto d'aigo d'oupale
Que s'amenudo à cha-pau.

Eila... au fons d'un avènt,
Pèr amaga si tresor, souto li roucas gris.

Lou pont de Sant-Bernat, semeno si sèt coulour
E eirisso de sa bèuta

Lou darrié bastion que resisto

Lou blu dóu cèu...

Pièi s'avalí en cascado d'or
Qu'un enfant escabelado

Vau respicha dintre si dèt menu
S'en va courre vers lou soulèu



Mounte, alin sus la colo de Canto-Cigalo neisson...

La bluieto pervenco

Lou rouge gau-galino

La genèsto daurado,

E, subre-tout...

Li cigalo d'argènt.

Gineto Fiore Florens

Grand pres di Jo Flourau de Brageira, 1995

